

KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

07.02.2013

1) PERSONAL

Der Gemeinderat gewährt einstimmig

a) Geschenke für 25 Dienstjahre an folgende Personen:
Frau Viviane Patz, Sozialpädagogin seit dem 01.09.1987.
Frau Alice Krompholtz, Grundschullehrerin seit dem 17.07.1987. Herr Jean-Paul Majerus, Lehrbeauftragter in der Musikschule seit dem 01.10.1987 und in der Wiltzer Grundschule seit dem 01.09.1989.

b) eine Prämie von monatlichen 10 Indexpunkten für den verantwortlichen Dienstleiter der Gemeindewerkstatt, des hygienischen Dienstes und der Grünflächen.

2) KOMPTABILITÄT

Der Schöffenrat teilt mit dass der Haushalt 2013 von der Oberbehörde angenommen wurde. Anschliessend genehmigt der Gemeinderat mit 6 Ja-Stimmen, 3 Nein-Stimmen und einer Enthaltung die administrative Abrechnung für das Jahr 2009.

| | |
|-----------------------------|---------------|
| Boni 2008: | 6.518.606,63 |
| Gewöhnliche Einnahmen: | 14.734.061,03 |
| Außergewöhnliche Einnahmen: | 387.570,50 |

| | |
|-----------------------------|----------------------|
| Total der Einnahmen: | 21.640.238,16 |
| Gewöhnliche Ausgaben: | 12.771.843,91 |
| Außergewöhnliche Ausgaben: | 1.422.979,37 |

| | |
|----------------------------|----------------------|
| Total der Ausgaben: | 14.194.823,28 |
| Definitives Boni: | 7.445.414,88 |

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Abrechnung des Gemeindeeinkommens für das Jahr 2009.

| | gewöhnl. Haushalt | außergew. Haushalt |
|----------------------------|----------------------|-----------------------|
| Total der Einnahmen | 14.734.061,03 | 387.570,50 |
| Total der Ausgaben | 12.771.843,91 | 1.422.979,37 |
| Boni 2009 | 1.962.217,12 | 0,00 |
| Mali 2009 | 0,00 | 1.035.408,87 |
| Boni 2008 | 6.518.606,63 | 0,00 |
| Mali 2008 | 0,00 | 0,00 |
| Gesamtboni | 8.480.823,75 | 0,00 |
| Gesamtali | 0,00 | 1.035.408,87 |
| Übertrag | - 1.035.408,87 | + 1.035.408,87 |
| Definitives Boni | 7.445.414,88 | 0,0 |

1) PERSONNEL COMMUNAL

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix

a) d'allouer des cadeaux pour 25 ans de service aux personnes suivantes: Mme Viviane Patz, éducatrice graduée depuis le 1.09.1987. Mme Alix Krompholtz, institutrice depuis le 17.07.1987. M. Jean-Paul Majerus, chargé de cours à l'école de musique depuis le 1.10.1987 et à l'école fondamentale depuis le 1.09.1989.

b) d'accorder une prime de responsabilité de 10 p.i. par mois au chef de service "garage communal - service d'hygiène - espaces verts".

2) COMPTABILITE

Le budget de l'exercice 2013 a été approuvé par l'autorité supérieure. Le conseil approuve ensuite avec 6 voix contre 3 et une abstention le compte administratif de l'année 2009.

| | |
|---------------------------|---------------|
| Boni 2008: | 6.518.606,63 |
| Recettes ordinaires: | 14.734.061,03 |
| Recettes extraordinaires: | 387.570,50 |

| | |
|---------------------------|----------------------|
| Total recettes: | 21.640.238,16 |
| Dépenses ordinaires: | 12.771.843,91 |
| Dépenses extraordinaires: | 1.422.979,37 |

| | |
|------------------------|----------------------|
| Total dépenses: | 14.194.823,28 |
| Boni définitif: | 7.445.414,88 |

Le conseil approuve à l'unanimité des voix le compte de Gestion de l'exercice 2009.

| | Service ordinaire | Service extraordinaire |
|---------------------------|----------------------|---------------------------|
| Total des recettes | 14.734.061,03 | 387.570,50 |
| Total des dépenses | 12.771.843,91 | 1.422.979,37 |
| Boni 2009 | 1.962.217,12 | 0,00 |
| Mali 2009 | 0,00 | 1.035.408,87 |
| Boni 2008 | 6.518.606,63 | 0,00 |
| Mali 2008 | 0,00 | 0,00 |
| Boni général: | 8.480.823,75 | 0,00 |
| Mali général: | 0,00 | 1.035.408,87 |
| Transfert de l'ordinaire | - 1.035.408,87 | + 1.035.408,87 |
| Boni définitif | 7.445.414,88 | 0,0 |

KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

07.02.2013

Der Gemeinderat genehmigt mit 6 Ja-Stimmen, 3 Nein-Stimmen und einer Enthaltung die administrative Abrechnung für das **Jahr 2010**:

Boni 2009: 7.445.414,88
Gewöhnliche Einnahmen: 14.557.138,38
Außergewöhnliche Einnahmen: 337.907,66

Total der Einnahmen: 22.340.460,92
Gewöhnliche Ausgaben: 13.455.168,13
Außergewöhnliche Ausgaben: 5.540.391,61

Total der Ausgaben: 18.995.559,74
Definitives Boni: 3.344.901,18

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Abrechnung des Gemeindeeinkommens für das Jahr 2010:

| | gewöhnl. Haushalt | auß ergew. Haushalt |
|----------------------------|----------------------|------------------------|
| Total der Einnahmen | 14.557.138,38 | 337.907,66 |
| Total der Ausgaben | 13.455.168,13 | 5.540.391,61 |
| Boni 2010 | 1.101.970,25 | 0,00 |
| Mali 2010 | 0,00 | 5.202.483,95 |
| Boni 2009 | 7.445.414,00 | 0,00 |
| Mali 2009 | 0,00 | 0,00 |
| Gesamtboni | 8.547.385,00 | 0,00 |
| Gesamt mali | 0,00 | 5.202.483,95 |
| Übertrag | - 5.202.483,95 | + 5.202.483,95 |
| Definitives Boni | 3.344.901,18 | 0,0 |

39^{ter} "Landjugendtag" Noertrange am 9. Mai 2013:

einstimmig beschließt der Gemeinderat ein außergewöhnliche Unterstützung von 250 Euro zu gewähren

150^{ter} Geburtstag der "UGDA":

Einstimmig beschließt der Gemeinderat eine außergewöhnliche Unterstützung von 150 € zu gewähren

3) VERTRÄGE

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- a) den Gewässervertrag zwischen dem Naturpark Obersauer und den Gemeinden Wahl, Rambrouch, Wiltz und Goesdorf für die Dauer: vom 01.01.2013 bis 31.12.2015. Die Ausgaben werden jährlich auf Grund der Einwohnerzahlen festgelegt.

Le conseil approuve avec 6 voix contre 3 et une abstention le compte administratif de **l'année 2010**:

Boni 2009: 7.445.414,88
Recettes ordinaires: 14.557.138,38
Recettes extraordinaires: 337.907,66

Total recettes: 22.340.460,92
Dépenses ordinaires: 13.455.168,13
Dépenses extraordinaires: 5.540.391,61

Total dépenses: 18.995.559,74
Boni définitif: 3.344.901,18

Le conseil approuve à l'unanimité des voix le compte de gestion de l'exercice 2010

| | Service ordinaire | Service extraordinaire |
|---------------------------|----------------------|---------------------------|
| Total des recettes | 14.557.138,38 | 337.907,66 |
| Total des dépenses | 13.455.168,13 | 5.540.391,61 |
| Boni 2010 | 1.101.970,25 | 0,00 |
| Mali 2010 | 0,00 | 5.202.483,95 |
| Boni 2009 | 7.445.414,00 | 0,00 |
| Mali 2009 | 0,00 | 0,00 |
| Boni du compte | 8.547.385,00 | 0,00 |
| Mali du compte | 0,00 | 5.202.483,95 |
| Transfert de l'ordinaire | - 5.202.483,95 | + 5.202.483,95 |
| Boni définitif | 3.344.901,18 | 0,0 |

39^e "Landjugendtag Noertrange", le 9 mai 2013:

le conseil décide à l'unanimité des voix d'allouer un subside extraordinaire de 250 €.

150^e anniversaire "UGDA":

le conseil décide à l'unanimité des voix d'allouer un subside extraordinaire de 150 Euro.

3) CONTRATS

Le contrats suivants sont approuvés à l'unanimité des voix:

- a) Le «contrat de rivière» pour la période du 01.01.2013 au 31.12.2015 entre le Parc Naturel de la Haute-Sûre et les communes de Wahl, Rambrouch, Wiltz, Goesdorf. Les dépenses annuelles seront réparties sur base de la population de chaque commune.

KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

07.02.2013

b) den Klimapakt in interkommunaler Zusammenarbeit mit den Mitglieder-Gemeinden des Naturparks Obersauer.

4) REGLEMENTE

Einstimmig angenommen wird die Änderung des Taxen-Reglementes vom Kamping Kaul für die Touristensaison 2013.

5) PARKING

Auf Grund der im Jahr 2012 durchgeführten Parkraumstudie, beschließt der Gemeinderat einstimmig:

1. "Parking résidentiel": wird nicht eingeführt.
2. Die Parkplätze in der "rue G-D Charlotte" (auf der rechten Straßenseite; Apotheke → Krankenhaus) und in der "rue du Fossé" werden auf maximal 45 Minuten beschränkt.
3. Einführung eines "Parkbonus" für die Geschäftskunden – eine Lösung wird hier in Zusammenarbeit mit dem lokalen Geschäftsverband ausgearbeitet.
4. Parkplatz für Touristenbusse in der Nähe vom Wiltzer Schloss: aus 3 Stellplätzen in der "avenue du 31 août 1942" soll 1 Busparkplatz entstehen.
5. Parkhaus:
 - a) Match: Ein Taxen-Reglement zur monatlichen Verpachtung der Parkplätze, über die die Wiltzer Gemeinde verfügt, wird ausgearbeitet.
 - b) Der Gemeinderat analysiert die Bedürfnisse für den Bau eines weiteren Parkhauses.

6) SONSTIGES

Schulcampus "Schloss Wiltz"

Der Gemeinderat der Stadt:

- unterstützt einstimmig alle Initiativen die in diesem Zusammenhang zur Weiterentwicklung der Stadt beitragen.
- begrüßt und unterstützt das Projekt des "Lycée du Nord" betreffend die Einführung eines "BTS-Bois".
- befürwortet alle weiteren Initiativen die zur Ausweitung des "Campus Wiltz" beitragen können.

b) Le pacte climat selon les termes de la loi du 13.9.2012.

4) REGLEMENTS

Le conseil communal adapte le règlement-taxe du Camping Kaul pour la saison touristique 2013.

5) PARKING

Suite à l'étude sur le parking effectuée par le bureau d'études Schroeder et Associés en 2012, le conseil communal décide à l'unanimité des voix:

1. de ne pas introduire le parking résidentiel à Wiltz.
2. d'augmenter la capacité de stationnement en proximité de la grand-rue en réglementant les 15 emplacements de la rue Grande-Duchesse Charlotte du côté droit, entre la pharmacie et la banque ING, ainsi que les 4 emplacements dans la rue du fossé, sur 45 minutes maximum.
3. de trouver ensemble avec l'union commerciale un système adéquat de "bonus de parking" pour les clients des commerces.
4. d'aménager un emplacement pour bus touristiques dans l'avenue du 31 août 1942 près du monument de la grève, en transformant 3 emplacements de voiture.
5. Parking couvert:
 - a) Parking Match: d'élaborer un règlement-taxe pour la location mensuelle des emplacements à la disposition de la commune.
 - b) d'analyser les possibilités d'aménager un parking couvert additionnel.

6) DIVERS

CAMPUS SCOLAIRE «Château de Wiltz»

Le conseil communal:

- soutient dans son entièreté toutes les initiatives qui ouvrent de nouvelles perspectives pour le développement de la ville
- salue et soutient les projets du Lycée du Nord d'y installer un «BTS Bois».
- encourage les initiateurs à poursuivre leurs efforts et les invite à réfléchir dans quelle mesure d'autres formations supérieures professionnalisantes pourraient être implantées sur le site de Wiltz.